

# Roald Dahl

**Roald Dahl** (13 septembre 1916 - 23 novembre 1990) était un écrivain gallois, auteur de romans et de nouvelles, qui s'adressent aussi bien aux enfants qu'aux adultes. Parmi ses œuvres les plus célèbres, on peut citer *Charlie et la chocolaterie*, adapté plusieurs fois au cinéma, ainsi que des recueils de nouvelles grinçantes *Kiss kiss* et *Bizarre, bizarre (Someone like you)*.

## Biographie :

**Roald Dahl** est né au Pays de Galles à Llandaff de parents norvégiens le 13 septembre 1916. Roald Dahl connaît une enfance et une jeunesse assez difficile. En 1920, à l'âge de 3 ans il perd sa sœur aînée et son père en quelques semaines.

Il s'engage dans une compagnie pétrolière à 17 ans, et part en Tanzanie en Afrique à 20 ans. Pendant la Seconde Guerre mondiale, il s'engage en tant que pilote de chasse à Nairobi au Kenya. Après quelques mois d'entraînement il est affecté à l'escadrille 80. Lors d'un vol pour rejoindre son escadrille il échappe de peu à la mort, son avion s'étant écrasé. Après s'être rétabli, il rejoint son escadrille en Grèce où il combat héroïquement.

Envoyé en mission aux Etats Unis, notamment pour convaincre les Américains d'intervenir dans le conflit, il fait la connaissance de l'écrivain américain C. S. Forester, qui le pousse à écrire et de Ian Fleming, espion britannique qui deviendra l'auteur des James Bond. Il commence à écrire des livres en 1942, rencontre Walt Disney avec lequel il envisage de créer une fiction autour des légendaires créatures Gremlins auxquelles les pilotes de la Royal Air Force attribuent leurs problèmes mécaniques. Mais, au vu de la situation mondiale, Disney renonce à produire ce film qui nécessiterait un tournage en Angleterre.

Le premier récit qu'il publie est *A Piece of Cake*, qui décrit son accident d'avion en Libye. Il écrit notamment des nouvelles pour adultes, à l'atmosphère souvent lourde, comme *Kiss Kiss*. Certaines de ses nouvelles sont adaptées pour la télévision par Alfred Hitchcock. En 1953, il épouse l'actrice américaine Patricia Neal, ils divorcent en 1983. En 1967, il signe le scénario du cinquième film de James Bond, *On ne vit que deux fois*.

Ce sont pourtant ses textes destinés à un public jeune qui lui valent d'être reconnu. Il publie en 1943 son premier livre pour enfants : *Les Gremlins*, qui inspirera très fortement un film de Joe Dante, 40 ans plus tard. Dans ses livres pour enfants, les héros sont souvent des enfants malheureux, qui prennent un jour leur revanche (parfois cruelle) sur leurs

tortionnaires. L'effet est jubilatoire, et permet aussi au lecteur de relativiser ses propres problèmes.

## **Bibliographie (livres traduits en français) :**

### **Roman :**

- *Mon oncle Oswald (My Uncle Oswald, 1979)* Gallimard "Du monde entier" (1988).
- *Recueils de nouvelles À tire d'aile (Over to You : Ten Stories of Flyers and Flying, 1945)* Julliard (1976) ;
- *Bizarre ! Bizarre ! - Short Story Edgar Award MWA 1954 (Someone Like You, 1953)* Gallimard "L'Air du temps" n°165 (1962) ;
- *Kiss Kiss - Short Story Edgar Award MWA 1959 (Kiss Kiss, 1959)* Gallimard "L'Air du temps" n°171 (1962) ;
- *La Grande Entourloupe - Grand Prix de l'Humour Noir 1976 (Switch Bitch, 1974)* Gallimard "Du monde entier" (1976) ;
- *L'Homme au parapluie et autres nouvelles - Short Story Edgar Award MWA 1980 (Partiellement extrait de Mores Tales of the Unexpected, 1980)* Gallimard "Du monde entier" (1982) ;
- *La Princesse et le braconnier : deux contes (Two Fables, 1986)* Gallimard (1988).
- *Le connaisseur ("Taste", 1954)* Gallimard 1962 dans "Tel est pris qui croyait prendre "

### **Nouvelles :**

- *L'homme du Sud (Man from the South, 1948)* in *Les Œuvres libres/Fayard* n°113 nouvelle série (1955) ;
- *Jeu (The Wish, 1948)* in *Les Chefs-d'œuvre de l'épouvante, Planète "Anthologie Planète" (sd)*. Rééd. sous le titre *Le Souhait* in *Tous des Sorciers ! (JLu Jeunesse, 2002)* ;
- *Un fameux dégustateur (Taste, 1951)* in *EQMM* n° 113 (1957) ;
- *En plein jus (Dip in the Pool, 1952)* in *Alfred Hitchcock présente : Histoires à faire peur, Robert Laffont* (1965) ;
- *Edward le conquérant (Edward the Conqueror, 1953)* in *Alfred Hitchcock présente : Histoires épouvantables, Presses Pocket* n° 1724 (1980) ;
- *Coup de gigot (Lamb to the Slaughter, 1953)* in *EQMM* n° 88 (1955) ;
- *Le Chemin du ciel (The Way Up to Heaven, 1954)* in *EQMM* n° 112 (1957) ;
- *Une vengeance artistique / Nunc Dimittis et le serpent (A Connoisseur's Revenge / Nunc Dimittis / The Devious Bachelor, 1955)* in *EQMM* n° 87 (1955) & in *Les Œuvres libres/Fayard* n°129 nouvelle série (1957) ;
- *Un beau dimanche (Parson's Pleasure, 1958)* À Vue d'œil (2000) ;
- *Gelée royale (Royal Jelly, 1959)* in *Alfred Hitchcock présente : Histoires à lire toutes portes closes, Presses Pocket* n° 1815 (1980) ;
- *Mon amour, mon petit pigeon (My Lady Love, My Dove, 1958)* in *Les Œuvres libres/Fayard* n° 113 nouvelle série (1955) ;
- *La Poudre à boutons (Spotty Powder, 1998)* in *Nuit blanche, Hachette-Livre* (1999).

## Romans pour la jeunesse :

La plupart de ces textes sont illustrés avec beaucoup d'humour par Quentin Blake, illustrateur emblématique du livre pour enfants.

- *James et la grosse pêche* (*James and the Giant Peach*, 1961) Gallimard "La Bibliothèque blanche" (1966) ;
- *Charlie et la chocolaterie* (*Charlie and the Chocolate Factory*, 1964) Gallimard "La Bibliothèque blanche" (1967) ;
- *Le Doigt magique* (*The Magic Finger*, 1966) Gallimard-Jeunesse "Enfantimages" (1979) ;
- *Fantastique Maître Renard* (*Fantastic Mr. Fox*, 1970) Gallimard-Jeunesse (1977) ;
- *Charlie et le Grand Ascenseur de verre* (*Charlie and the Great Glass Elevator*, 1972) Gallimard-Jeunesse (1978) (suite de *Charlie et la chocolaterie*) ;
- *Danny champion du monde* (*Danny, the Champion of the World*, 1975) Stock "Mon Bel Oranger" (1978) ;
- *L'Énorme crocodile* (*The Enormous Crocodile*, 1978) Gallimard-Jeunesse (1978) ;
- *Les Deux Gredins* (*The Twits*, 1980) Gallimard-Jeunesse "Folio junior" n°141 (1980) ;
- *La Potion magique de Georges Bouillon* (*George's Marvelous Medicine*, 1981) Gallimard-Jeunesse "Folio junior" n°215 (1982) ;
- *Le Bon Gros Géant* (*The BFG*, 1982) Gallimard-Jeunesse "1000 soleils" (1984) ;
- *Sacrées Sorcières* (*The Witches*, 1983) Gallimard-Jeunesse "1000 soleils" (1984) ;
- *La Girafe, le pélican et moi* (*The Girafe and the Pelly and Me*, 1985) Gallimard-Jeunesse (1985) ;
- *Matilda* (*Matilda*, 1988) Gallimard-Jeunesse "1000 soleils" (1988) ;
- *Un amour de tortue* (*Esio Trot*, 1990) Gallimard-Jeunesse "Folio cadet/série bleue" n°232 (1990) ;
- *Les Minuscules* (*The Minpins*, 1991) Gallimard-Jeunesse (1991) ;
- *Le Rétrovicaire de Nibbleswicke* (*The Vicar of Nibbleswicke*, 1991) Gallimard-Jeunesse (1992) ;
- *Le Trésor de Mildenhall* (*The Midenhall Treasures*, 1999) Gallimard-Jeunesse "Albums junior" (2000).

## Recueils de nouvelles pour la jeunesse :

- *L'Enfant qui parlait aux animaux* (sans équivalent en anglais) Gallimard-Jeunesse (1981) ;
- *Un conte peut en cacher un autre* (*Revolting Rhymes*, 1982) Gallimard-Jeunesse (1982) (recueil de contes détournés écrits en vers) ;
- *Sales bêtes !* (*Dirty Beasts*, 1983) Gallimard-Jeunesse "Folio cadet" n°14 (1984) ;
- *Le Cygne suivi de La Merveilleuse histoire de Henry Sugar* (sans équivalent en anglais) Gallimard-Jeunesse "Folio Junior/Piranha" n°361 (1986) ;
- *Mieux vaut en rire : douze histoires grinçantes* (*The Great Automatic Grammatizator*, 1991) Gallimard-Jeunesse "Hors série littérature" (1999) ;
- *Mauvaises intentions : neuf histoires à faire frémir* (*Skin and Other Stories*, 1991) Gallimard-Jeunesse "Hors série littérature" (2000) ;
- *Coup de Gigot (et autres histoires à faire peur)* (sans équivalent en anglais) Gallimard-Jeunesse "Folio Junior" n°1181 (2003).

### Direction d'anthologie :

- *Histoires de fantômes (Roald Dahl's Book of Ghost Stories, 1983)* Hachette-Jeunesse "Le Livre de Poche Jeunesse / Senior" n°209 (1985).

### Autobiographies :

- *Moi, Boy : souvenirs d'enfance (Boy : Tales of Childhood, 1984)* Gallimard-Jeunesse "1000 soleils" (1985). Récit autobiographique de son enfance jusqu'à ses années au collège ;
- *Escadrille 80 (Going Solo, 1986)* Gallimard-Jeunesse "1000 soleils" (1986). Suite de son autobiographie, dans laquelle il évoque les paysages d'Afrique qu'il a survolés alors qu'il était pilote à la Royal Air Force.

### Autres livres :

- *Le Livre de l'année (The Dahl Diary, 1992)* Gallimard-Jeunesse "Lecture Junior" n°14 (1992) ;
- *Les Irrésistibles recettes de Roald Dahl, recettes compilées par Josie Fison et Felicity Dahl (Roald Dahl's Revolting Recipes, 1994)* Gallimard-Jeunesse (1995) ;
- *Le Grand livre de Roald Dahl (The Roald Dahl Treasury, 1997)* Gallimard-Jeunesse "Hors série Littérature" (1998) ;
- *Les Nouvelles recettes irrésistibles, recettes de Lori-Ann Newman (Even More Revolting Recipes, 2001)* Gallimard-Jeunesse (2002)

### Recueils de nouvelles en version originale :

- *Someone Like You and Other Short Stories (Le Livre de Poche n°8605, série Lire en anglais, 1988)* ;
- *The Hitch-Hiker and Other Short Stories / L'Auto-stoppeur et autres nouvelles (Le Livre de Poche n° 8610, série Lire en anglais, 1989)* ;
- *Mr. Botibol and Other Stories (Le Livre de Poche n° 8665, série Lire en anglais, 1992)* ;
- *The Princess and the Poacher / La Princesse et le braconnier (Gallimard "Folio bilingue" n°9, 1990).*

### Pièces de théâtre :

Il s'agit d'adaptations pour le théâtre de romans de Roald Dahl.

- *Charlie et la Chocolaterie (1976)*. Adapt. et proposition de mise en scène Richard R. George ; introd. Roald Dahl ; trad. Jean Esch. Gallimard jeunesse "Folio junior" n° 1235 / Théâtre n° 14 (09/2002)
- *James et la Grosse Pêche (1982)*. Adapt. et proposition de mise en scène Richard R. George ; introd. Roald Dahl ; trad. Jean Esch. Gallimard jeunesse "Folio junior" n° 1272 / Théâtre n° 16 (03/2003)
- *Charlie et le grand ascenseur de verre (1984)*. Adapt. et proposition de mise en scène Richard R. George ; introd. Roald Dahl ; trad. Jean Esch. Gallimard jeunesse "Folio junior" n° 1426 / Théâtre n° 23 (10/2006)

- *Sacrées sorcières* (*The Witches*, 2001). Adaptation de David Wood ; trad. Marie Saint-Dizier. Gallimard jeunesse "Folio junior" n° 1452 / Théâtre n° 25 (09/2007)

## Filmographie :

### Films tirés des œuvres de Roald Dahl :

- *Charlie et la chocolaterie* (*Willy Wonka and the Chocolate Factory*) (USA, 1971). Réalisation : Mel Stuart. Scénario : David Seltzer.
- *Charlie et la chocolaterie* (*Charlie and the Chocolate Factory*) (USA, 2005). Réalisation : Tim Burton. Scénario : John August.
- *Matilda* (*Matilda*) (USA, 1978). Réalisation : Daniel Mann.
- *Matilda* (*Matilda*) (1991). Réalisation : Giorgio Magliulo et Antonietta de Lillo
- *Matilda* (*Matilda*) (USA, 1996). Réalisation : Danny DeVito. Scénario : Nicolas Kazan et Robin Swicord.
- *Le Bon Gros Géant* (USA, 1989). Réalisation : Brian Cosgrove.
- *Les Sorcières* (*The Witches*) (USA, 1990). Réalisation : Nicolas Roeg. Scénario : Allan Scott.
- *James et la grosse pêche* (USA, 1997). Réalisation : Henry Selick. Scénario : Karey Kirkpatrick, Jonathan Roberts et Steeve Bloom.

### Films tirés des scénarios de Roald Dahl :

- *Chitty Chitty Bang Bang* (1968). Réal. : Ken Hughes. Scénario : Roald Dahl d'après un conte de Ian Fleming.
- *On ne vit que deux fois* (*You only live twice*, 1968). Réal. : Lewis Gilbert. Scénario : Roald Dahl d'après le roman de Ian Fleming.
- *The Night Digger* (USA, 1971). Réalisation : Alastair Reid
- *Gremlins* (USA, 1984). Réal. : Joe Dante. Scénario : Chris Columbus

## Téléfilmographie :

### Téléfilms :

- *Danny champion du monde* (*Danny the Champion of the World* - USA, 1989). Réalisation : Gavin Millar. Scénario : John Goldsmith d'après le roman de Roald Dahl. Interprètes : Jeremy Irons, Robbie Coltrane, Samuel Irons.

### Épisodes de la série "Alfred Hitchcock présente" :

- 1958. LAMB TO THE SLAUGHTER (L'Inspecteur se met à table, série Alfred Hitchcock presents / Alfred Hitchcock présente épisode 106 - 3<sup>e</sup> saison, n° 28)

Réal. : Alfred HITCHCOCK / Scén. : Roald DAHL d'après sa nouvelle homonyme / Photo : John L. RUSSEL Jr. (noir et blanc) / Prod. : Alfred HITCHCOCK, John HARRISSON - Shamley Productions / Dir. artist. : John LLOYD / Décors : James S. REDD / Montage : Richard G. WRAY, Edward W. WILLIAMS / Costumes : Vincent DEE /

Assistant réal. : Hilton A. GREEN / Tournage : 18-19/02/1958 / Interp. : Barbara Bel GEDDES (Mary Maloney), Harold J. STONE (le lieutenant Noonan), Allan LANE (Patrick Maloney), Ken CLARK (Mike), Robert C. CROSS, William KEENE, Thomas WILD, Otto WALDIS / Présentation : Alfred HITCHCOCK / Durée : 25mn / 1<sup>re</sup> diff. TV : 13/04/1958, CBS / Diff. Fr. : 03/05/1981, FR3, VOSTF.

- 1958. A DIP IN THE POOL (inédit en France, série Alfred Hitchcock presents n° 111 – épisode 35 de la 3<sup>e</sup> saison,)

Réal. : Alfred HITCHCOCK / Scén. : Robert C. DENNIS (+ Frank COCKRELL), d'après la nouvelle homonyme de Roald DAHL / Photo : John F. WARREN (noir et blanc) / Prod. : John HARRISSON, Norman LLOYD – Shamley Productions / Dir. artist. : John LLOYD / Décors : James S. REDD / Montage : Richard G. WRAY, Edward W. WILLIAMS / Costumes : Vincent DEE / Assistant réal. : Hilton A. GREEN / Tournage : 15-16/04/1958 / Interp. : / Présentation : Alfred HITCHCOCK / Durée : 25mn / 1<sup>re</sup> diff. TV : 01/06/1958, CBS.

- 1958. POISON (Poison, série Alfred Hitchcock presents / Alfred Hitchcock présente n° 116 – épisode 1 de la 4<sup>e</sup> saison)

- 1960. MAN FROM THE SOUTH (L'Homme du Sud, série Alfred Hitchcock presents / Alfred Hitchcock présente n° 166 – épisode 15 de la 5<sup>e</sup> saison)

Réal.: Norman LLOYD / Scén.: William FAY d'après la nouvelle de Roald DAHL / Interp.: Steve McQUEEN, Katherine SQUIRE, Peter LORRE.

- 1960. MRS. BIXBY AND THE COLONEL'S COAT (Le Manteau, série Alfred Hitchcock presents / Alfred Hitchcock présente n° 190 – épisode 1 de la 6<sup>e</sup> saison)

Réal.: Alfred Hitchcock. Scénario : Halsted Welles d'après la nouvelle de Roald Dahl. Photo : John L. RUSSEL Jr. / Dir. art. : Martin OBZINA / Décors : James S. REDD / Supervision musicale : Frederick HERBERT / Montage : David J. O'CONNELL, Edward W. WILLIAMS / Cost. : Vincent DEE / Assist. réal. : James H. BROWN / Prod. : Joan HARRISON, Norman LLOYD, Shamley Productions / Durée : 25mn / Interp. : Audrey MEADOWS (Mrs. Bixby) Les TREMAYNE (le Docteur Bixby) Stephen CHASE (le Colonel), Sally HUGHES (Miss Pulteney), Madie NORMAN (Eloise), Harry CHESHIRE (M. Gorman), Howard CAINE (le prêteur sur gages), Lilian CULVER (la patiente), Ted JORDAN (M. Evans), Bernie HAMILTON (le chauffeur) / Présentation : Alfred HITCHCOCK / Tournage : du 17 au 19/08/1960 / 1<sup>re</sup> diff. : 27/09/1960, NBC / Diff. fr. : le 16/05/86 sur TF1 en VF, le 22/06/88 sur la 5 en VF

- 1961. THE LANDLADY (inédit en France, série Alfred Hitchcock presents n° 208 – épisode 19 de la 6<sup>e</sup> saison,)

Réal.: Paul Henreid / Scén.: Robert Bloch d'après la nouvelle de Roald Dahl

### Série "Bizarre ! Bizarre !"

- 1979. UN OS DANS LE GIGOT (Lamb to the Slaughter, série Tales of the Unexpected / Bizarre, bizarre – 1<sup>re</sup> saison, n° \*\*\*)

### Série "Alfred Hitchcock présente (II)"

- 1985. MAN FROM THE SOUTH (L'Homme du Sud, série Alfred Hitchcock presents / Alfred Hitchcock présente n° 2 – épisode 2 de la 1<sup>e</sup> saison)

### Voir aussi :

### Bibliographie critique :

### Monographies :

- *La Double écriture de Roald Dahl* / Marine Stephen, sous la dir. de Isabelle Nières. Maîtrise de Lettres modernes, 1995.
- *Les Livres pour enfants de Roald Dahl : essai thématique* / Annick Tillier, sous la dir. de Marie-Isabelle Merlet. École Nationale Supérieure des Bibliothèques, 1983.
- *La Potion magique de George Bouillon : analyse de l'œuvre pour enseignants, activités pour l'élève* / Janine Hiu et Sylvie Sebag : CE2 – CM1. Armand Colin, 1997 (Tous en classe avec).
- *Les Traductions françaises de Roald Dahl* / Aurore Debierre, sous la dir. de Isabelle Nières. Maîtrise de Lettres modernes, 1998.
- *La gourmandise et l'œuvre de Roald Dahl* / Camille Crozier, sous la dir. de Nelly Chabrol-Gagne. Maîtrise de Lettres modernes, 2005.